

Jasmin El Madani  
70 Fairfield Road - East Grinstead - West Sussex - England (UK)- RH19 4HB  
E-mail: [madanijasmin@gmail.com](mailto:madanijasmin@gmail.com)  
Mobile phone number: 00447827016517  
Skype: Jasminlehr

---

## **PROFILE:**

I am an ambitious bi-lingual professional with a proven track record working with many companies and agencies regularly in the North of Italy, as well as other clients around the world since 2006. I have also developed my skills working as an English teacher for a private school in Brescia, Italy. My great understanding, competence and knowledge of both languages (**Italian and English**) allow me to deliver clear, correct and punctual translations.

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

June 2018 – Present

### **FCI Language Services - TRICARE Division**

Italian to English Translator and Copyeditor

#### **Medical translations of:**

- ER Reports;
- MRI;
- EKG reading;
- Specialist Examinations;
- X-rays;
- EMG reports;
- Lab blood/urine tests;
- Surgery reports;
- Echocardiogram, etc.

#### **Invoicing extraction translations:**

- Translation of invoicing for insurance purposes.

Responsible for copyediting medical translations as a certifying second level linguist.

March 2006 – Present

### **Gerard's CD SRL [www.gerards.it](http://www.gerards.it)**

#### **Cosmetics and well-being**

Official Italian to English and English to Italian translator/Interpreter

Translation of technical material (related to the techniques of application and use of the cosmetic products), Company Profile, products description, marketing brochures, website advertisement, internal translations (company legal contracts, e-mail to and from clients), simultaneous translation, products description from scratches. Video transcriptions and proofreading.

Vocabulary acquired during the years:

- beauty treatments
- active principles
- company description

- brand registration
- cosmetics
- legal contracts between distributors
- advertisement
- functioning of technical equipment

January 2014 – 2016

#### **WIKIHOW TRANSLATE**

##### **Translations from English to Italian.**

Responsible for the translation and adaptation of articles including various fields: personal care, pets and animals, hobbies, house and garden, etc.

September 2014-2018

#### **Amazon product listing**

##### **Translation and localisation from English to Italian**

Translation of more than 800 product description and listing (including high-tech, clothing, pet products); key words search; localisation.

June 2014-2015

#### **Artimondo UK**

##### **Translation of Artisan's company profile and products**

Translation from Italian to English of Italian Artisan's products and company profile. [www.artimondo.co.uk](http://www.artimondo.co.uk)

January 2013 - September 2013

#### **EWMD (European Women Management Development) Italy [www.ewmd.org](http://www.ewmd.org)**

Official Italian to English and English to Italian translator/Interpreter.

Responsible for all translations (from CVs to presentations and organization of events, website translation, Company profile, Speakers' speech, restaurant menus etc.) for the European Women's Management Development.

2012-2013

#### **English is the Key (School of Languages/Translation Services), based in Italy**

General translations for different clients:

- Medical reports
- Health and Safety Manuals
- Advertising
- Contracts
- Certificates

January 2010 – January 2013

#### **Inlingua Italy**

English and Italian teacher

Teaching of the English Language to Italian native speakers, and teaching of Italian to foreigners. Responsible for preparing lessons and material to improve spoken and written skills of the target language to all-level student.

#### **EDUCATION AND TRAINING**

Date: 2008

Degree In Foreign Languages (English and French) at Cattolica University (Brescia, Italy)

Subjects: English and French Linguistics, Italian grammar, linguistics and literature, Economics and Marketing, IT.

Final score 105/110

**PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES:**

Languages:

Italian - Native

Italian – Fluent both written and spoken

English- Fluent both written and spoken

**COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES:**

Use of the following:

- Windows and OSX operating systems
- Microsoft Office